
Научная статья
УДК 821.512.142.0
DOI: 10.31007/2306-5826-2025-1-64-67-72

ИДЕЙНО-ХУДОЖЕСТВЕННЫЕ ОСОБЕННОСТИ ТВОРЧЕСТВА ЗУФАРА САРБАШЕВА

Алена Мустафаевна Гузиева (Сарбашева)

Институт гуманитарных исследований – филиал Федерального государственного бюджетного научного учреждения «Федеральный научный центр «Кабардино-Балкарский научный центр Российской академии наук», Нальчик, Россия, alenasarb@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-7457-9823>

© А.М. Гузиева (Сарбашева), 2025

Аннотация. В статье предпринимается попытка исследования идейно-художественных особенностей творчества балкарского поэта Зуфара Сарбашева (1942–1978). Научный интерес к заявленной теме обусловлен актуальной проблемой «возвращения забытых имен» в национальной литературе, ярким представителем которой был З. Сарбашев. Материалом для анализа послужил единственный сборник стихов «Ёмюрюмю бир кюню» («Один день вечности», 2010), изданный после смерти автора. В результате проведенного исследования удалось определить основные мотивы творчества (любовь, жизнь и смерть, провидческий мотив), очертить образный ряд. Как видно из анализа, центральной фигурой в поэзии З. Сарбашева является образ матери, в качестве полисемантического образа выделяется утро/рассвет (*танг*). Поэзия З. Сарбашева отличается «песенностью», так как написанные автором стихи тяготеют к музыкальному исполнению («Жашлык» – «Молодость», «Анала» – «Матери» и др.). Подчеркивается значимость детального изучения творчества поэта и введения в научный оборот его художественного наследия для восстановления целостной картины литературного процесса второй половины XX века.

Ключевые слова: З. Сарбашев, поэзия, песня, мотивы творчества, система образов

Для цитирования: Гузиева (Сарбашева) А.М. Идейно-художественные особенности творчества Зуфара Сарбашева // Вестник КБИГИ. 2025. № 1 (64). С. 67–72. DOI: 10.31007/2306-5826-2025-1-64-67-72

Original article

IDEAL AND ARTISTIC FEATURES OF ZUFAR SARBASHEV'S CREATIVITY

Alena M. Guzieva (Sarbasheva)

Institute for the Humanities Research – Affiliated Federal State Budgetary Scientific Establishment «Federal Scientific Center «Kabardian-Balkarian Scientific Center of the Russian Academy of Sciences», Nalchik, Russia, alenasarb@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-7457-9823>

© A.M. Guzieva (Sarbasheva), 2025

Annotation. For the first time, the article attempts to study the ideological and artistic features of the work of the Balkarian poet Zufar Sarbashev (1942–1978). The scientific interest in the stated problem is due to the urgent problem of the “return of forgotten names” in the national literature, a prominent representative of which was Z. Sarbashev. The material for the analysis was the only collection of poems “Emyuryumyu bir

kunyu” (“One Day of Eternity”, 2010), published after the author’s death. As a result of the conducted research, it was possible to identify the main motives of creativity (love, life and death, a visionary motive), to outline a series of images. As can be seen from the analysis, the central figure in Z. Sarbashev’s poetry is the image of the mother, morning/dawn (tang) stands out as a polysemantic image. Z. Sarbashev’s poetry is distinguished by its “songiness”, since the poems written by the author tended towards musical performance (“Zhashlyk” – “Youth”, “Anala” – “Mothers”, etc.). The importance of a detailed study of the poet’s work and the introduction of his artistic heritage into scientific circulation is emphasized in order to restore a complete picture of the literary process of the second half of the twentieth century.

Keywords: Z. Sarbashev, poetry, song, motives of creativity, system of images

For citation: Guzieva (Sarbasheva) A.M. Ideal and artistic features of Zufar Sarbashev’s creativity. Vestnik KBIGI = KBIHR Bulletin. 2025; 1 (64): 67–72. (In Russ.). DOI 10.31007/2306-5826-2025-1-64-67-72

Последние годы в национальной духовной культуре характеризуются «реанимированием» творческого наследия поэтов и писателей, оказавшихся в силу объективных обстоятельств (в частности, недоступностью их материалов) в реестре «забытых имен». Восстановление фактов биографии, литературной деятельности преданных забвению мастеров художественного слова позволяет определить их достойное место в этнической культуре и как следствие создать целостную картину литературы в ее эволюционном развитии. Как показывает опыт, не став объектом исследования литературоведов, духовное наследие многих самобытных авторов все еще остается под угрозой полного выпадения из анналов истории культуры. В перспективе предстоит ввести в научный оборот их творчество, изучить его системно, популяризировать и тем самым сделать достоянием будущих поколений.

В настоящей статье мы ставим перед собой задачу с опорой на имеющийся задел по заявленной теме [Сарбашева 2012; 2022] рассмотреть идейно-художественное и тематическое содержание творчества балкарского поэта Сарбашева Зуфара Жукаевича (25.10.1942 – 17.02.1978), судьба которого, как и у большинства представителей его поколения, сложилась драматично. З. Сарбашев родился в с. Булунгу Чегемского района КБАССР. В двухлетнем возрасте вместе с народом его постигла трагическая участь депортированного. Отец Зуфара умер в годы высылки. Тяжело было матери Аккаевой Бислимат одной растить шестерых детей, четверо из которых умерли на чужбине. В семье Сарбашевых выжили двое – Зуфар и его сестра Ани. Детские годы Зуфара прошли в Наукатском районе Ошской области Киргизии, где он окончил среднюю школу (1956). После возвращения из Средней Азии в 1957 г. с матерью и сестрой обосновался в с. Яникой. Заочно учился на русско-балкарском отделении историко-филологического факультета КБГУ (1962–1968). С 1960 г. работал в комитете по телевидению и радиовещанию оператором звукозаписи, а с 1968 г. – корреспондентом республиканского радио. Среди коллег пользовался уважением, так как всегда добросовестно относился к своим трудовым обязанностям, активно участвовал в общественной работе. Был награжден Почетной Грамотой комитета по радиовещанию и телевидению при Совете Министров СССР и ЦК профсоюзов работников культуры (1967), Почетной грамотой Правления Союза журналистов КБАССР (1977) за успехи в литературном творчестве и активное участие в работе журналистской организации.

З. Сарбашев стал известен как поэт со второй половины 1960-х гг. Одно из первых опубликованных его стихотворений называется «Къызгъа жууап» – «Ответ девушке» (1966), в основе которой – чистая любовь и светлые чувства, переполнявшие сердце лирического героя. В 1969 г. в первом номере журнала «Шуёх-лукъ» («Дружба») печатаются стихи «Солдатны ахыр сёзю» – «Последнее слово солдата», «Атамы юйю» – «Отцовский дом», «Къол жылыуунгу сезип жүрегим...» – «Тепло твоей руки сердце почувствовав ...». Избранные произведения

начинающего поэта вошли в лирические сборники «Эжиу» («Мелодия», 1974), «Тагы суула» («Истоки», 1976), на страницах которых также смело заявляли о себе и другие молодые авторы.

В этот период балкарская поэзия обновляется такими именами, как М. Мокаев, А. Созаев, И. Бабаев, С. Гуртуев, А. Байзуллаев, М. Беппаев, А. Бегиев и другими, ставшими впоследствии известными классиками. Для их творчества характерны «нерасторжимость конкретного, живописного и общечеловеческого, смысловой обобщающей глубины...< >... Поэты, привлекая предметное богатство мира в качестве единичной ситуации, ищут и находят широкие возможности для выражения своего отношения к миру, к всеобщему» ... [Толгуров 2010: 205]. Пользовавшийся любовью и уважением среди собратьев по перу, Зуфар Сарбашев стал в плеяде поколения поэтов постдепортационного поколения в одном ряду с названными авторами. По воспоминаниям современников, особенно он был духовно близок с Магомедом Мокаевым. В отличие от большинства художников нового поколения, творческая судьба у Зуфара оказалась короткой. Молодому поэту не суждено было реализовать свой подлинный талант, испытать семейное счастье, насладиться земными радостями: жизнь 36-летнего Зуфара трагически оборвалась в день его собственной свадьбы. Как свидетельствуют факты биографии, большая часть произведений поэта долгое время оставалась в рукописи, и только спустя несколько десятилетий после его смерти она увидела свет под названием «Ёмюрюмю бир кюню» («Один день вечности», 2010)* [Сарбашев 2010]. Эта книга стала заметным явлением в балкарской поэзии, наглядным свидетельством таланта З. Сарбашева и заняла достойное место в истории национальной литературы. В сборник вошли также воспоминания современников поэта – М. Мокаева, Б. Этезова, М. Гаева, М. Беппаева и др.

Несмотря на то, что творческая судьба поэта, как и его жизнь, оказалась короткой, ему удалось в первых своих стихах проявить уникальность таланта, позиционировать себя как тонкого лирика и завоевать признание и любовь читателей.

На начальном этапе творчества Зуфар Сарбашев заявил о себе как поэт-песенник. Он навсегда остался в памяти народа как автор поэтических текстов популярных песен («Студент жылла» – «Студенческие годы», «Мамырлыкъ» – «Мир» и др.). Музыка на его стихи сочинял талантливый композитор Мустафир Жеттеев, а песни исполнял известный певец Исмаил Жанатаев. В стихах Зуфара понятие песни повторяется часто («Мен жырым бла кьонакьма сизге» – «Я с песней гость для вас» («Кюн ахшы болсун, анала» – «Добрый день, матери»); «Жюрек кьылым бла сокьгьанма жырла...» – «Струнами сердца песни слагал (исполнял) ...» («Озалла кюнле, ызы бла жылла...» – «Проходят дни, за ними годы...»); «Таза ниетни буйругьу бла // Жырлай келгенме кьонакьгьа» – «По велению чистым помыслом... // Пришел я в гости с песней» («Салам алейкум, таулула» – «Салам, балкарцы»); «Жырла, жюрек, айт жырынгы, // Тынгылайым ёнюне...» – «Пой, сердце, исполни (говори) песню свою, // Послушаю голос его...» («Башлыкъ» – «Башлыкъ»).

Написанные поэтом произведения тяготеют к пению, музыкальному исполнению. Бессмертным образцом в национальной музыкальной культуре является песня на слова З. Сарбашева «Жашлыкъ» – «Молодость», завораживающая своей лиричностью, философичностью. Она была переведена поэтом-переводчиком Мизиевым Каншаубием на турецкий язык и стала популярной во всем тюркском мире. Другое стихотворение «Анала» – «Матери», переложенное на музыку, стало своеобразным гимном матери. В нем автор с трепетной любовью восхваляет «материнские руки, качающие колыбель», воспекает чистоту и силу материнского молока, в знак благодарности и признания он дарит им свое сердце:

Гюл кьысымча, жюрегими саугьагьа,
Келтиргенме жырым бла, анала.

* Сост., предисловие автора статьи А.М. Сарбашевой.

Махтау болсун бешик тутхан кьоллагъа ...–
Как букет цветов я сердце в подарок
с песней принес вам, матери.
Слава вашим рукам, качающим колыбель...
[Сарбашев 2010: 109]. (Подстр. пер. здесь и далее – А.Г.(С)).

Самые проникновенные произведения – это стихи о матери, составившие отдельный тематический блок в поэзии З. Сарбашева («Анама» – «Матери моей», «Анала» – «Матери», «Кюн ахшы болсун, анала!» – «Добрый день, матери»). В них автор возводит образ матери на поэтический пьедестал, обращаясь с добрыми пожеланиями ко всем женщинам, подарившим жизнь. Адресованные им строки органически «переплавляются» в песню («Мен жырымы алып келгенме // Танг жарыгыны нюрюнде...» – «Я с песней к вам пришел // В лучах утреннего рассвета...») [Сарбашев 2010: 21]. Поэт признается, что главной песней в его жизни остается колыбельная, которую пела мать («Дуниянда кеп жыр эшитдим, // Ашыра бу жылланы. // Ахырында уа оюм этдим – // Сайларгъа бешик жырланы» – «В жизни много песен слышал я, // Свои годы провожая. // В конце я решил – // Выбрать колыбельные песни» [Сарбашев 2010: 26]).

Поэзия З. Сарбашева тематически многообразна. В стихах молодого поэта находят воплощение темы Родины, природы, труда, поэтическому осмыслению подвергаются любовный и философский мотивы. Лирические строки, пронизанные удивительным жизнелюбием, страстным стремлением познать смысл бытия («Нечик игиди жашагъан!» – «Как хорошо жить!», «Тюбешиу» – «Встреча») сменяются грустными раздумьями о жизни и смерти, быстротечности времени («Заман» – «Время», «Жылла» – «Годы», «Къартлыкъ жетсе, ёлюм кьол узатыр» – «Когда придет старость, смерть протянет руку», «Жашайма. Жылларым да оза...» – «Живу. Годы мои, пролетая...», «Жашлыкъ, сен мени атып кетме...» – «Молодость, не бросай меня...»).

Поэт, поглощенный жаждой любви к жизни, грустно размышляет о скоротечности времени, неопределенности, непредсказуемости будущего: «Заман озду кез аллымда, // Жокъду аны тыяр мадар...» – «Время пролетело перед глазами, // Нет возможности его остановить...» («Акьыл къагъытны бетинде...» – «На странице мудрого письма...») [Сарбашев 2010: 96]; «Заман озар ашыгышлы, // Шо кьуууп да жетмезсе... // Келлик белгисиз къалад...» – «Время пролетит скоростно (торопливо), // И не в силах его догнать... // Будущее остается неизвестным (неведомым)...» («Заман» – «Время») [Сарбашев 2010: 34]; «Насып, ырысхы, жашау ууахты – // Белгисиздиле хар бир инсаннга...» – «Счастье, богатство, смерть – // Неведомы для каждого ...» («Эсингдемиди, бир жол кьонакъгъа...» – «Помнишь, однажды в гости...») [Сарбашев 2010: 90]. Поэт, будто предчувствуя кратковременность собственного пребывания в этом мире, призывает дорожить временем, которое как сверкание молнии проходит быстро («Адам дунияны, элия жарыкъча – // Къысха заманында болады ие...» – «Человек становится хозяином жизни // На короткий срок, как сверкание молнии...» («Бир ариу сёз да табалмадым, излеп...» – «Поискав, не смог найти ни одно слово...») [Сарбашев 2010: 17].

В творчестве поэта категории *жизнь* и *смерть* переплетены в единый «тематический венок». Стихотворения З. Сарбашева, в которых затрагивается тема жизни и смерти, построены на приеме противопоставления: любви и разлуки, смерти и полноты жизни, цикличности и неповторимости. К примеру, стихотворение «Ёлюм кьол узатыр» («Смерть протянет руку»), несмотря на грустный лейтмотив, лишено непримиримых противоречий, оно полно гармонии; («Хар затда тюрленеди ёмюрде, // Ол төресиди жарыкъ дунияны... // Къартлыкъ жетсе, ёлюм кьол узатыр, // Бир атламды чеклери арада...» – «Все в жизни меняется, // Это закон светлого мира (жизни)... // Когда придет старость, смерть протянет руку, // Граница между ними – один лишь шаг...») [Сарбашев 2010: 80].

Особое место в творчестве З. Сарбашева занимает мотив предчувствия скорой смерти, подведения итогов пройденного пути («Жашайма. Жылларым да оза, // Инбашларыма тийип. // Менде жетер къарыу болса, // Ызындан къарамам, – ийип...» – «Живу. И годы пролетают, // Касаясь плеч моих. // Если в силах мне догнать их, // Не посмотрю я вслед – отпущу...» [Сарбашев 2010: 95]). В стихах поэта наблюдается пророческое предсказание. Читая произведения «Молодость», «Молодость, не оставляй меня...», осознаешь провидческий характер строк, в которых предсказывается короткий жизненный путь поэта. Они наполнены тайной символикой, знаменующей трагически оборванную жизнь:

Къююп кетди жарты жолда жашлыгъым, –
Жашауумда бек зауукълу заманым.
Тенгизлени кенглигинде толкъунум,
Жокъду энди сени табар амалым...

На полпути оставила меня молодость
Счастлирое время в моей жизни.
На морских просторах моя волна,
Нет возможности теперь тебя найти...
(«Жашлыкъ» – «Молодость») [Сарбашев 2010: 110].

И все же, печально размышляя об уходящей жизни, З. Сарбашев в своем творчестве не предается пессимистическому настроению. Напротив, он делает акцент на радости земного бытия, в котором есть красота, любовь, счастье:

Къыш, жай да алышына барырла,
Кюн да, Ай да тиерле кезиулю,
Тау суула жангы ызла салырла,
Жашар суймеклик – ариу эжиулю ...

И зима, и лето будут сменяться,
И солнце, и луна по очереди светиться,
Горные реки потекут по новому руслу,
Будет жить любовь – красивой мелодией...

(«Къартлыкъ жетсе, ёлюм къол узатыр» – «Когда придет старость, смерть протянет руку» [Сарбашев 2010: 80]).

В системе символических образов в поэзии З. Сарбашева центральное место занимает образ рассвета/утра (*танг*). В стихотворении «Хош кел, огъурлу танг!» («Добро пожаловать, доброе утро!») утро, наполненное символическим содержанием/смыслом, полисеманлично: оно ассоциируется с началом нового, светлого дня, счастливого будущего, исполнения мечты. Как благопожелание народу, родной земле звучит строка «огъурлу тангынг атсын» – «пусть наступит доброе утро». Волнующие и самобытные стихи, песни З. Сарбашева как желанные гости «входят в каждый балкарский дом со светлым саламом» [М. Мокаев 2010: 145], принося радость и добро его обитателям, оставаясь востребованными верными почитателями таланта поэта.

Список источников и литературы

Мокъаланы 2010 – Мокъаланы М. Жашауу жырлада баргъан (Жизнь проходила в песнях) // Сарбашланы Зуфар. Ёмюрюмю бир кюню (Один день вечности). Нальчик: Эльбрус, 2010. Б. 139–145.

Сарбашланы 2012 – *Сарбашланы Алена*. Атхан тангнга салам бере. Сарбашланы Зуфарны 70 жыллыгына. (Приветствуя утро. К 70-летию З. Сарбашева) // Минги Тау. 2012. № 2. Б. 116–120.

Сарбашланы 2022 – *Сарбашланы Алена*. Мен жырым бла кьонакьма сизге... Сарбашланы Зуфарны 80 жыллыгына. (Я с песней гость для вас. К 80-летию З. Сарбашева) // Минги Тау. 2022. № 4. Б. 110–115.

Сарбашланы 2010 – *Сарбашланы Зуфар*. Ёмюрюмю бир кюню (Один день вечности) / Сарбашланы А.М., жарашдырылгыны, ал сёзу (Сост., предисловие Сарбашевой А.М.). Нальчик: Эльбрус, 2010. 172 б.

Толгуров 2010 – *Толгуров З.Х.* Особенности развития балкарской поэзии в 60–70-е годы XX века // Очерки истории балкарской литературы. Нальчик: Республиканский полиграфкомбинат им. Революции 1905 г., 2010. С. 2004–2009.

References

МОКЪАЛANY M. Zhashau zhyrlada barg'an [Life passed in songs]. IN: Sarbashlany Zufar. Emyuryumu bir kyunyu [One day forever]. Nal'chik: Ehl'brus, 2010. P. 139–145. (In Balkarian)

SARBASHLANY A. Atkhan tangnga salam bere. Sarbashlany Zufarny 70 zhylyg'yna. [Greeting the morning. To the 70th anniversary of Z. Sarbashev]. IN: Mingi Tau [Elbrus]. № 2. 2012. P. 116–120. (In Balkarian)

SARBASHLANY A. Men zhyrym bla k'onak'ma sizge... Sarbashlany Zufarny 80 zhylyg'yna. [I am a guest for you with a song. To the 80th anniversary of Z. Sarbashev]. IN: Mingi Tau [Elbrus]. 2022. № 4. P. 110–115. (In Balkarian)

SARBASHLANY Z. Emyuryumu bir kyunyu [One day forever] / Sarbashlany A.M., zharashdyrylg'any, al sezyu [Compiled, foreword by A.M. Sarbasheva]. Nal'chik: Ehl'brus, 2010. 172 p. (In Balkarian).

TOLGUROV Z.KH. Osobennosti razvitiya balkarskoi poezii v 60–70-e gody KHKH veka. [Features of the development of Balkar poetry in the 60–70s of the twentieth century]. IN: // Ocherki istorii balkarskoi literatury. [Essays on the history of Balkar literature]. Nal'chik: Respublikanskii poligrafkombinat im. Revolyutsii 1905 g., 2010. P. 2004–2009. (In Russian)

Информация об авторе

А.М. Гузиева (Сарбашева) – доктор филологических наук, заведующая сектором карачаево-балкарской литературы.

Information about the author

A.M. Guzieva (Sarbasheva) – Doctor of Science (Philology), Head of the Sector of Karachay-Balkarian Literature.

Статья поступила в редакцию 28.02.2025; одобрена после рецензирования 15.03.2025; принята к публикации 30.03.2025.

The article was submitted 28.02.2025; approved after reviewing 15.03.2025; accepted for publication 30.03.2025.